

ORĘDOWNIK POWIATOWY

POWIATU CHOJNICKIEGO

Wychodzi jeden raz w tygodniu.

Abonament miesięczny na pocztę 1 zł.
W razie wypadków spowodowanych
siłą wyższą, przeszkód w zakładzie
itp. wydawnictwo nie odpowiada za
dostarczenie pisma a abonenci nie
mają prawa domagania się niedostar-
czonych numerów lub odszkodowania

Ogłoszenia przyjmuje Drukarnia
Oton Sabiniarz w Czersku.
Telefon nr. 60.
Ogłoszenia na stronie 2. lam. od
wiersza mm lub jego miejsca 20 gr.
Cena pojedynczego egzempl. 40 gr.

Nr. 37

CHOJNICE, dnia 26. września

Rok 1931

Treść:

- 237 Ogłoszenie w przedmiocie ustalenia godzin przekraczania granicy polsko niemieckiej na okres zimowy od 1-go października do 31-go marca 1932 r.
238 Podział dodatków komunalnych między gminy wiejskie.
239 Przejęcie przez zastępcę wójta na obwód Szynwałd agend urzędowych wójtostwa.
240 Wypłata kwot ubezpieczeniowych na życie.

237

Ogłoszenie w przedmiocie ustalenia
godzin przekraczania granicy polsko
niemieckiej na okres zimowy od 1 paź-
dziernika do 31 marca 1932 r.

W porozumieniu się z właściwą władzą nie-
miecką ustalam na okres zimowy od 1 paździer-
nika 1931 do 31. III. 1932 r. na podstawie art. 11
Konw. między Polską a Niemcami o ułatwieniach
w małym ruchu granicznym z dnia 30. XII. 24 r.
Dz. U. poz. 383 następujące godziny przekraczania
granicy niemieckiej na poszczególnych przejściach
granicznych:

1) Władysławek - Niesewantz

przy podróżach za paszportem zagranicz-
nym i dla tranzytu w dni powszednie, niedziele
i święta: od godziny 8-ej do 24-tej

przy przejściach granicznych za przepustką
we wszystkie dni od godziny 8-ej do 19-tej

2) Zamarte Firchau - Land

w dni powszednie od 8-ej do 16-tej
w niedziele i święta od 8-ej do 12-tej

3) Konarzyny - Kornlage

w dni powszednie od 8-ej do 12-tej i od
13-tej do 17-tej

w niedzielę i święta od 8-ej do 13-tej

4) Nowakarczma - Neuguth

Każdy wtorek i piątek od 8-ej do 11-tej
w dni świąteczne odprawa celna się nie odbywa.

5) Brzeźno - Reinwasser

W dni powszednie od 7,30 do 16-tej
w dni świąteczne od 8-ej do 12,30

6) Wojsk - Rekow

w dni powszednie od 7,30 do 17-tej
w dni świąteczne od 8-ej do 13-tej

7) Gliśno

w poniedziałki i soboty od 8-ej do 11-tej i
od 14-tej do 17-ej.

Chojnice, dnia 21 września 1931 r.

STAROSTA POWIATOWY

(—) Dr. Zaleski

L. dz. BB. 12/31.

238

Podział dodatków komunalnych między gminy wiejskie.

P. P. Soltysom niżej wymienionych gmin podaje do wiadomości, że w Powiatowej Kasie Komunalnej w Chojnicach pobrać mogą kwoty objęte niniejszym wykazem, tytułem udziału w dodatkach komunalnych do podatków państwowych na miesiąc sierpień 1931 r. tudzież państwowego podatku od spożycia, zużycia wzgl. produkcji za miesiąc lipiec 1931 r.

L. b.	Nazwa gminy	Udział w dod. komun. do podatków państwowych						U W A G I
		przemysłowego od obrotu za miesiąc sierpień 1931		opłaty do patentów akcyzo- wych za miesiąc sierpień 1931		odspożycia zużycia wzgl. pro- dukcji za miesiąc lipiec 1931 r.		
		zł.	gr.	zł.	gr.	zł.	gr.	
1	2	3	4	5	6			
1	Angowice	—	—	0,25	—	5,—	—	
2	Bak	—	—	—	—	2,70	—	
3	Bądzmierowice	—	—	—	—	13,—	—	
4	Bielawy	—	—	—	—	4,—	—	
5	Borowymłyn	33,90	—	—	—	22,30	—	
6	Borsk	—	—	—	—	2,70	—	
7	Borzyszkowy	5,99	—	—	—	6,50	—	
8	Brusy	199,76	—	—	—	43,—	—	
9	Brzeźno	46,11	—	—	—	19,—	—	
10	Ciechocin	11,33	—	—	—	7,70	—	
11	Charzykowo	—	—	—	—	6,—	—	
12	Chelmy—Małe	—	—	0,25	—	8,70	—	
13	Chojniczki	5,97	—	—	—	5,—	—	
14	Czapiewice	—	—	—	—	6,20	—	
15	Czarniż	24,71	—	—	—	6,90	—	
16	Czarnowo	—	—	—	—	5,60	—	
17	Czyckowy	—	—	—	—	15,50	—	
18	Doręgowice	20,43	—	—	—	4,40	—	
19	Gieldon	—	—	—	—	2,80	—	
20	Gliśno	4,48	—	—	—	4,70	—	
21	Gliśno—Małe	—	—	—	—	4,—	—	
22	Główczewice	—	—	—	—	4,90	—	
23	Gockowice	—	—	—	—	4,60	—	
24	Gotelp	—	—	—	—	16,30	—	
25	Górki	3,19	—	—	—	8,40	—	
26	Granowo	—	—	0,25	—	13,10	—	
27	Huta	—	—	—	—	8,30	—	
28	Jerzmionki	—	—	—	—	2,40	—	
29	Karsin	5,—	—	—	—	30,—	—	
30	Kielpin	10,96	—	—	—	4,60	—	
31	Kiedrowice	3,47	—	—	—	5,90	—	
32	Klaskawa	—	—	0,25	—	8,—	—	
33	Klonia	—	—	—	—	1,90	—	
34	Kłodawa	6,47	—	—	—	2,40	—	
35	Konarzyny	14,72	—	0,25	—	9,90	—	
36	Konarzynki	—	—	—	—	1,90	—	
37	Kosobudy	3,01	—	0,25	—	19,—	—	
38	Krojanty	6,75	—	0,25	—	2,50	—	
39	Kruszyny	—	—	—	—	1,50	—	
40	Kurcze	—	—	—	—	8,—	—	
41	Ląg	24,59	—	0,37	—	34,30	—	

L. b.	Nazwa gminy	Udział w dod. komunal. do podatków państwowych			UWAGI
		przemysłowego od obrotu za miesiąc sierpień 1931	opłaty do patentów akcyzowych za miesiąc sierpień 1931	odspożycia zużycia wzgl. produkcji za miesiąc lipiec 1931 r.	
		zł. gr.	zł. gr.	zł. gr.	
1	2	3	4	5	6
42	Łąkie	—	—	11,—	
43	Legbąd	4,17	0,50	13,50	
44	Lędy	6,56	—	2,30	
45	Lichnowy	50,42	—	12,70	
46	Lipnica	—	—	8,20	
47	Łosiny	—	—	3,80	
48	Łubna	5,25	—	10,—	
49	Lubnia	—	0,87	10,50	
50	Luboń	—	—	4,—	
51	Malachin	0,77	—	12,10	
52	Męcikał	19,35	—	8,10	
53	Miedzno	—	—	1,80	
54	Mielno	37,06	—	10,70	
55	Mokre	63,49	—	5,10	
56	Moszczenica	—	0,25	3,60	
57	Niwy	5,24	—	2,70	
58	Nowacerkiew	11,59	0,25	8,20	
59	Nowydwór	—	—	2,90	
60	Nowawies	—	—	1,70	
61	Odry	15,04	—	7,50	
62	Ogorzeliny	30,13	0,25	13,80	
63	Orlik	—	—	4,30	
64	Osowo	2,83	—	19,30	
65	Ostrowite p. L.	—	—	5,30	
66	Ostrowite p. S.	51,73	—	13,20	
67	Osusznica	—	—	4,—	
68	Prądzona	—	—	6,90	
69	Prądzonka	—	—	2,50	
70	Przytarnia	—	—	5,90	
71	Rytel	39,76	—	20,50	
72	Rolbik	—	—	2,50	
73	Silno	10,69	0,25	9,30	
74	Skoszewo	15,66	—	2,70	
75	Ślawęcín	11,22	—	12,40	
76	Swornegacie	74,64	—	19,80	
77	Sternowo	5,83	—	6,20	
78	Wiele	51,78	—	19,90	
79	Windorp	1,71	—	2,70	
80	Wdzydze-Tuch.	—	—	4,80	
81	Wojsk	—	—	4,90	
82	Wysoka—Zab.	—	—	2,—	
83	Zapceń	2,88	—	4,10	
84	Zalesie	8,17	—	8,30	
85	Zapędowo	—	—	8,60	
86	Zielona-Chocina	7,49	—	1,60	
Razem		964,30	4,49	729,50	

Chojnice, dnia 14. sierpnia 1931 r.

STAROSTA POWIATOWY

jako

Przewodniczący Wydziału Powiatowego

L. dz. V.—1492/31 W.P. (—) Dr. Zaleski.

239

Przejęcie przez zastępcę wójta na obwód Szynwałd agend urzędowych wójtostwa.

Wobec tego, że dotychczasowy wójt na obwód Szynwałd p. Roman Glich z Legbada wyprowadził się poza obręb obwodu wójtowskiego, powierzyłem zastępcze sprawowanie agend urzędowych tegoż wójtostwa zastępcy wójta na obwód Szynwałd p. Kruthowi Franciszkowi w Kurczem.

Biuro wójtostwa mieści się w gmachu szkoły powszechnej w Kurczem.

P.P. Soltysi i Przełożeni zainteresowanych gmin i obszarów dworskich podadzą powyższe do ogólnej wiadomości.

Chojnice, dnia 15 września 1931 r.

STAROSTA POWIATOWY

jako

Przewodniczący Wydziału Powiatowego

(—) Dr. Zaleski

L. dz. III 1568/31 W. P.

240

Wypłata kwot ubezpieczeniowych na życie.

Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń) komunikuje, że w myśl art. 18. polsko-niemieckiego układu waloryzacyjnego, podpisanego w Berlinie dnia 5. lipca 1928 r. (Dz. U. R. P. Nr. 19 — 1931, poz. 105), obywatele polscy mogą już obecnie zgłaszać wnioski o wypłatę zwaloryzowanych należności z tytułu zawartych z niemieckimi zakładami umów ubezpieczeń na życie, z wyjątkiem umów objętych postanowieniami art. 21 tegoż Układu (patrz niżej p.a.).

Wniosek powinien być sporządzony według załączonego wzoru z uwzględnieniem następujących wskazówek:

1) Wniosek winien być sporządzony w dwóch językach (polskim i niemieckim) oddzielnie dla każdej polisy, ściśle według załączonego wzoru.

2) W celu uniknięcia zbędnej korespondencji wstrzymującej wypłatę należy wypełniać poszczególne rubryki wniosku w języku polskim i w nawiasach w niemieckim.

3) Do wniosku należy załączyć urzędowe poświadczenie obywatelstwa polskiego osoby uprawnionej do roszczenia, podpisanej pod wnioskiem, wystawione w roku bieżącym przez Starostwo. Nadto w przypadkach śmierci osoby ubezpieczonej zaleca się złożenie prócz polisy, wzgl. dowodu zastawowego, także złożenie urzędowego świadectwa śmierci (metryki śmierci).

4) Wypełnione według powyższego wzoru wnioski podpisane przez osobę uprawnioną do roszczenia należy przysyłać wraz z załącznikami pod adresem: Ministerstwo Skarbu — Państwowy Urząd Ubezpieczeń. Warszawa, Kopernika 36/40, najpóźniej do dnia 15 listopada 1931 r.

5) Wnioski nadesłane w terminie zgodnie z powyższymi wskazówkami zostaną przez Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń przekazane odpowiednim niemieckim zakładom ubezpieczeń.

6) Wnioski nadesłane po upływie powyższego terminu oraz wnioski do których nie będą dołączone poświadczenia obywatelstwa, wystawione przez Starostwa, zostaną zwrócone petentom bez przekazywania ich niemieckim zakładom ubezpieczeń.

Jednocześnie Ministerstwo Skarbu (Państwowy Urząd Kontroli Ubezpieczeń) zwraca uwagę na następujące okoliczności:

a) Nie należy nadsyłać wniosków o wypłatę należności z tytułów umów opiewających na marki polskie, noty Kries'a i korony austriackie a ruble rosyjskie oraz tych umów opiewających na marki niemieckie, które zostały zawarte za pośrednictwem b. austriackich oddziałów niemieckich zakładów ubezpieczeń (na obszarze b. zaboru austriackiego), ponieważ umowy te nie podpadają pod postanowienia art. 18 Układu. Roszczenia z nich będą uregulowane zgodnie z art. 12 Układu przez Urząd Polski w trybie przewidzianym w rozporządzeniu Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 15 kwietnia 1931 r. w sprawie uregulowania roszczeń obywateli polskich do niemieckich zakładów ubezpieczeń z tytułów umów ubezpieczeń na życie, wymienionych w art. 21 polsko-niemieckiego układu waloryzacyjnego z dnia 5 lipca 1928 r. (Dz. U. R. P. Nr. 33, poz. 235), o czym osoby zainteresowane będą powiadomione osobnym obwieszczeniem.

b) Zgodnie z postanowieniami art. 18 Układu rola Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń ogranicza się jedynie do przekazania wniosków odpowiednim zakładom niemieckim w celu stwierdzenia obywatelstwa polskiego wnioskodawców, a wszelka dalsza korespondencja w sprawie uzupełnienia dowodów oraz wypłat, jak również uskutecznienia wypłat, będą się odbywały bezpośrednio między osobami zainteresowanymi oraz odpowiednimi niemieckimi zakładami ubezpieczeń, które po otrzymaniu wniosków zażądają bezpośrednio od wnioskodawców dalszych dowodów, koniecznych do wypłaty należności.

c) Poszczególne niemieckie zakłady są obowiązane do wcześniejszej wypłaty zdyskontowanej należności przed upływem obowiązującego zakładu moratorium jedynie w tych przypadkach, kiedy ich plan waloryzacyjny został już zatwierdzony przez władze niemieckie.

d) Przy umowach, które jeszcze nie stały się płatne wskutek zajścia wypadku przewidzianego umową, przekazanie wniosków o wypłatę jest równoznaczne z żądaniem wykupu i przerywa dalsze trwanie umowy.

e) osoby zatem, które pragnęłyby umowę utrzymać nadal w mocy lub też odebrać należność po upływie moratorium, które upływa najpóźniej z dniem 31.XII. 1932 r., bez potrącenia dyskonta, nie mogą ogłaszać za pośrednictwem Ministerstwa

Skarbu (Państwowego Urzędu Kontroli Ubezpieczeń) wniosku w myśl art. 18 Układu waloryzacyjnego. Jednak osobom zaleca się bezzwłocznie zgłosić swe roszczenia bezpośrednio do zakładu niemieckiego, z powołaniem się na zamiar otrzymania umowy w mocy lub też zamiar odebrania należności po upływie moratorium i z prośbą o uwzględnienie tego roszczenia w planie waloryzacyjnym zakładu. Brak bowiem takiego bezpośredniego zgłoszenia może spowodować utratę prawa do waloryzacji, o ile plan waloryzacyjny zakładu będzie przewidywał termin prekluzyjny dla zgłaszania roszczeń.

Chojnice, dnia 24 września 1931 r.

STAROSTA POWIATOWY

Nr. IX. A. 28/31 w/z. (—) M. Semrau
referendarz.

Odpis.

Wniosek o wypłatę gotówką roszczenia z umowy ubezpieczenia na życie stosownie z art. 18 Polsko-niemieckiego układu waloryzacyjnego z dnia 5 lipca 1928 r.

(Auftrag auf Barauszahlung des Lebensversicherungsanspruchs gemäss § 18 des Deutsch-polnischen Aufwertungsabkommens vom 5 Juli 1928.)

1. Nazwa Towarzystwa figurująca na polisie.
(Name der Gesellschaft, die auf der Police angegeben ist).

2. Numer polisy
(Nummer der Police)

3. Nazwisko i imię ubezpieczającego.
(Name des Versicherungsnehmers).

4. Wysokość sumy ubezpieczenia z podaniem waluty.
(Höhe der Versicherungssumme unter Angabe der Währung).

5. Nazwisko, imię i dokładny adres wnioskodawcy.
(Name und genaue Adresse des Antragstellers).

6. Data śmierci osoby ubezpieczonej, o ile wypadek śmierci zaszedł.
(Falls der Todesfall bereits eingetreten ist, an welchem Tage).

7. Uzasadnienie roszczenia (uposażony spadkobierca, nabywca i t. p.)
(Wie wird der Anspruch begründet (Bezugsberechtigung, Erbgang, Abtretung, Verpfändung usw.)

8. Inne dane, jeżeli numer polisy nie może być podany.

(Andere Angaben, falls die Nummer der Police nicht angegeben werden kann).

Załączniki:

(Beilagen).

Miejscowość, data, podpis:

(Ort, Datum, Unterschrift):

U w a g a: Polise względnie świadectwo zastawowe należy o ile możności dołączyć do wniosku.

Die Police oder bei Policedarlehen der Hinterlegungsschein sind dem Antrag möglichst beizufügen.

„Komitet Budowy Drogi Nadmorskiej W. Wieś — Jastrzębia Góra zamierza sprzedać inwentarz i materiały budowlane, pozostałe po likwidacji Kierownictwa Budowy Drogi Nadmorskiej w Cetniewie pow. Morski i to dnia 29 września br. w drodze publicznego przetargu.

Sprzedać zamierza się: instrumenty miernicze, maszyny biurowe, inwentarz kancelaryjny, kilka budynków, materiały kamienne, żelazne i cementowe, narzędzia robocze i drobny inwentarz oraz i inwentarz większy i maszyny cięższego typu.

Bliższych informacji udzieli każdemu z reflektantów Wydział Powiatowy — Referat Budownictwa — w Chojnicach.“

STAROSTA POWIATOWY

jako

Przewodniczący Wydziału Powiatowego

(—) Dr. Zaleski.